

Jer

Chapter 32

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 הַדְבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֵלַי- יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בשנת] (בשנה) הָעֲשָׂרִית
the-tenth in-the-year [in-year] YHWH from Yirmeyahu to was which the-word
[H6224](#) [H8141](#) [H8141](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הִיא הַשְּׁנָה שְׁמֹנֶת־ עָשָׂרָה שָׁנָה לְנְבוּכַדְרֶצְצַר:
of-Tsidqiyahu king-of of Yehudah it the-year eight ten year of-Nevukadretsar
[H5019](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8083](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#)

The word that came to Jeremiah from Jehovah in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

2 וְאִזְּ וְחֵיל מַלְכֵּךְ בָּבֶל צָרִים עָלַי- יְרוּשָׁלַיִם וַיְרַמְיָהוּ
and-then army-of king-of Bavel besieging against Yerushalayim and-Yirmeyahu
[H3414](#) [H3389](#) [H0894](#) [H4428](#) [H2428](#)
הַנְּבִיאַ הָיָה כְּלוּא בְּחֹצֵר הַמִּטְרָה אֲשֶׁר בֵּית־ מֶלֶךְ־יְהוּדָה:
the-prophet was confined in-court-of the-guard which house-of king-of of Yehudah
[H3063](#) [H4428](#) [H4307](#) [H3607](#) [H1961](#) [H5030](#)

Now at that time the king of Babylon's army was besieging Jerusalem; and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the guard, which was in the king of Judah's house.

3 אֲשֶׁר כְּלוּא צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר מָדוּעַ אַתָּה נֹבֵא
which confined-him Tsidqiyahu king-of of Yehudah saying saying you why
[H5012](#) [H4069](#) [H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H3607](#)
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־
saying thus said YHWH behold-me giving * the-city the-this into-hand-of king-of
[H4428](#) [H3027](#) [H2063](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)
בָּבֶל וְלָקְחָהּ: וְצִדְקִיָּהוּ
Bavel and-he-will-capture-it
[H3920](#) [H0894](#)

For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith Jehovah, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֹא יִמְלָט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי
and-Tsidqiyahu king-of of Yehudah not will-escape from-hand-of the-Kasdim for
[H3778](#) [H3027](#) [H4422](#) [H3808](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#)
הַנֶּתֵן יִתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְדַבֵּר־ עִינָיו עִינָיו עִינָיו
he-will-be-given surely Bavel king-of into-hand-of and-will-speak his-mouth his-mouth
[H6310](#) [H1696](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H5414](#) [H5414](#)
אֶת־ וְעִינָיו אֶת־ עִינָיו (עִינָיו) תִּרְאֶינָה:
* and-his-eyes his-mouth will-see his-eyes [his-eyes]
[H0853](#) [H7200](#) [H5869](#) [H0853](#) [H6310](#)

and Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

5 וּבָבֶל וְיִלְךָ אֶת־ צְדֻקְיָהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד־ פִּקְדֵי אֹתוֹ
 him I-visit until he-will-be and-there Tsidqiyahu * he-will-take and-to-Bavel
[H0853](#) [H5704](#) [H1961](#) [H8033](#) [H6667](#) [H0853](#) [H3212](#) [H0894](#)

נְאֻם־ יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־ הַכַּשְׂדִּים לֹא תִצְלִיחוּ: פ
 *** you-will-succeed not the-Kasdim * you-fight for YHWH declaration-of
[H3808](#) [H3778](#) [H0854](#) [H3068](#) [H5002](#)

and he shall bring Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith Jehovah: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper?

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 saying to-me YHWH word-of was Yirmeyahu and-said
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3414](#) [H0559](#)

And Jeremiah said, The word of Jehovah came unto me, saying,

7 הִנֵּה חַנְמָאֵל בֶּן־ שָׁלֹם דָּדְךָ בָּא יִלְךָ לָךְ לֵאמֹר קְנֵה לָךְ
 for-yourself buy saying to-you coming your-uncle Shallum son-of Chanamel behold
[H7069](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1730](#) [H7967](#) [H2601](#) [H2009](#)

אֶת־ שְׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת כִּי לָךְ מִשְׁפָּט הַנְּאֻלָּה לְקִנּוֹת:
 to-buy the-redemption right-of to-you for in-Anatot which my-field *
[H7069](#) [H1353](#) [H4941](#) [H6068](#) [H0853](#)

Behold, Hanamel the son of Shallum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that is in Anathoth; for the right of redemption is thine to buy it.

8 וַיָּבֹא אֵלַי חַנְמָאֵל בֶּן־ חַדְיָ וְהָיָה אֵלַי לֵאמֹר יְהוָה אֵל־ חֲצֵר
 court-of to YHWH according-to-word-of my-uncle son-of Chanamel to-me and-came
[H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1730](#) [H2601](#) [H0413](#) [H0935](#)

הַמִּטְרָה מִשְׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת וְאֲשֶׁר אֵלַי וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר אֵלַי
 which in-Anatot which my-field * please buy to-me and-he-said the-guard
[H6068](#) [H0853](#) [H4994](#) [H7069](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4307](#)

בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן כִּי לָךְ מִשְׁפָּט הִירְשָׁה וְיִלְךָ הַנְּאֻלָּה
 the-redemption and-to-you the-inheritance right-of to-you for Binyamin in-land-of
[H1353](#) [H3425](#) [H4941](#) [H1144](#) [H0776](#)

קְנֵה לָךְ וָאֲנִי יָדָעְתִּי כִּי דְבַר־ יְהוָה הוּא:
 it YHWH word-of that and-I-knew for-yourself buy
[H1931](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3045](#) [H7069](#)

So Hanamel mine uncle's son came to me in the court of the guard according to the word of Jehovah, and said unto me, Buy my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the land of Benjamin; for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine; buy it for thyself. Then I knew that this was the word of Jehovah.

9 וָאֲקִנְיָהּ אֶת־ הַשְּׂדֵה מֵאֵת חַנְמָאֵל בֶּן־ חַדְיָ אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת
 in-Anatot which my-uncle son-of Chanamel from the-field * and-I-bought
[H6068](#) [H1730](#) [H2601](#) [H0854](#) [H0853](#) [H7069](#)

וָאֲשַׁקְלָהּ לוֹ אֶת־ הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שֶׁקֶלִים וְעֶשְׂרֵה תְּכֵפֶה
 the-silver and-ten shekels seven the-silver * to-him and-I-weighed-out
[H3701](#) [H6235](#) [H8255](#) [H7651](#) [H3701](#) [H0853](#) [H8254](#)

And I bought the field that was in Anathoth of Hanamel mine uncle's son, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.

עֲדָיִם וְאָעַד וְאָחַתְּם בְּסֵפֶר וְאָכַתְבִּי 10
witnesses and-I-called-as-witnesses and-I-sealed in-the-document and-I-wrote
[H5707](#) [H2856](#) [H3789](#)

בְּמֵאֻזְנִים: הַכֶּסֶף וְאָשְׁקַל
on-the-scales the-silver and-I-weighed
[H3976](#) [H3701](#) [H8254](#)

And I subscribed the deed, and sealed it, and called witnesses, and weighed him the money in the balances.

הַמִּצְוָה הַחֲתוּם אֶת-הַמִּקְנָה סֵפֶר אֶת-וְאָקַח 11
the-terms the-sealed * the-purchase document-of * and-I-took
[H4687](#) [H2856](#) [H0853](#) [H4736](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְהַחֲקִים וְאֶת-הַנְּלוּי:
and-the-conditions and-* the-open
[H1540](#) [H0853](#) [H2706](#)

So I took the deed of the purchase, both that which was sealed, according to the law and custom, and that which was open:

וְאָתָּן וְאָתָּן אֶת-הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרְיָה בֶּן- 12
and-I-gave * the-document the-purchase to Barukh son-of Neriyah son-of
[H0853](#) [H5414](#) [H4736](#) [H0413](#) [H1263](#) [H5374](#)

מַחֲסֵיחַ לְעֵינַי חַנְמָאֵל דִּידִי וְלְעֵינַי הָעֲדָיִם תְּכַתְּבִים
Machseyah to-eyes-of Chanamel my-uncle and-to-eyes-of the-witnesses the-signing
[H4271](#) [H2601](#) [H1730](#) [H5707](#) [H3789](#)

בְּחֶצֶר בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינַי כָּל-תְּיִהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּחֶצֶר
in-court-of the-purchase in-document-of to-eyes-of all the-Yehudim the-sitting the-witnesses
[H3427](#) [H4736](#) [H3605](#) [H3064](#)

הַמְטָרָה:
the-guard
[H4307](#)

and I delivered the deed of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Mahseiah, in the presence of Hanamel mine uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the deed of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the guard.

וְאָצִוְנִהּ וְאֶת בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לֵאמֹר: 13
and-I-commanded * Barukh to-their-eyes saying
[H6680](#) [H0853](#) [H1263](#) [H0559](#) [H4307](#)

And I charged Baruch before them, saying,

כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְקוֹחַ אֶת-הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה 14
thus said YHWH Tsevaot Elohim-of Yisrael take * the-documents the-these
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0428](#)

אֶת-הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֶת-הַחֲתוּם וְאֶת-הַנְּלוּי וְאֶת-הַסֵּפֶר
the-open document-of and-* the-sealed and-* the-this the-purchase document-of *
[H1540](#) [H0853](#) [H2856](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4736](#) [H0853](#)

הַזֶּה וְנָתַתָּם בְּכֵלִי-חַרְשׁ לְמַעַן יַעֲמְדוּ יָמִים רַבִּים: ס
the-this and-put-them in-vessel-of clay so-that they-will-stand days many ***
[H5414](#) [H3627](#) [H2789](#) [H4616](#) [H5975](#) [H3117](#)

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Take these deeds, this deed of the purchase which is sealed, and this deed which is open, and put them in an earthen vessel; that they may continue many days.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנוּ בָתַּיִם
 houses will-be-bought again Yisrael Elohim-of Tsevaot YHWH said thus for
[H7069](#) [H5750](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת: פ
 and-fields and-vineyards in-the-land the-this ***
[H2063](#) [H0776](#) [H3754](#)

For thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall yet again be bought in this land.

16 וְאַתָּה בָּרוּךְ אֱלֹהֵי הַמִּקְנָה סֵפֶר אֶת-תַּתִּי אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַתָּה בָּרוּךְ
 Barukh to the-purchase document-of * I-gave after YHWH to and-I-prayed
[H1263](#) [H0413](#) [H4736](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)

בֶּן-נְרִיָּה לְאָמְרָא:
 son-of Neriyah saying
[H0559](#) [H5374](#)

Now after I had delivered the deed of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto Jehovah, saying,

17 אָהֵלָּא אֲדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ
 alas Adonai YHWH behold you made you the-heavens and-the-earth
[H0776](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0162](#)

מִמֶּנָּה מִכֹּחַךְ הַגָּדוֹל וּבְזֵרְעֶךָ הַנְּטוּיָה לֹא-יִפְלֵא מִמֶּנָּה
 from-you is-too-difficult not the-outstretched and-by-your-arm the-great by-your-power
[H6381](#) [H3808](#) [H5186](#) [H2220](#)

כֹּל-דָּבָר:
 thing any
[H1697](#) [H3605](#)

Ah Lord Jehovah! behold, thou hast made the heavens and the earth by thy great power and by thine outstretched arm; there is nothing too hard for thee,

18 עֲשֵׂה חֶסֶד לְאַלְפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל-חֵיק
 showing lovingkindness to-thousands and-repaying iniquity-of fathers to bosom-of
[H2436](#) [H0413](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0505](#)

בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַנְּבוֹר יְהוָה זְבָאוֹת שְׁמוֹ:
 their-sons after-them the-El the-great the-mighty the-mighty YHWH Tsevaot his-name
[H8034](#) [H3068](#) [H1368](#) [H0410](#)

who showest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them; the great, the mighty God, Jehovah of hosts is his name;

19 גָּדֹל הַעֲצָה וְרַב הָעֲלִילָה אֲשֶׁר-עֵינֶיךָ פְּקוּחוֹת עַל-כָּל
 great-of the-counsel and-mighty-of the-deed whose your-eyes open upon all
[H3605](#) [H6491](#) [H5950](#) [H6098](#)

וְכַפְרֵי דַרְכֵי בְנֵי אָדָם לְתַת לְאִישׁ כְּדַרְכֵּי
 and-according-to-fruit-of according-to-his-ways to-man to-give man sons-of ways-of
[H6529](#) [H1870](#) [H0376](#) [H5414](#) [H0120](#) [H1870](#)

מַעֲלָלָיו:
 his-deeds
[H4611](#)

great in counsel, and mighty in work; whose eyes are open upon all the ways of the sons of men, to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings;

20 אֲשֶׁר- שָׂמַתְּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ- מִצְרַיִם עַד- הַיּוֹם הַזֶּה
 the-who set signs and-wonders in-land-of Mitsrayim unto the-day this
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0226](#)

וּבְיִשְׂרָאֵל וּבְאֲדָמָם וַתַּעֲשֶׂה- לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה:
 and-in-Yisrael and-among-man and-you-made for-yourself name as-the-day this
[H2088](#) [H3117](#) [H8034](#) [H0120](#) [H3478](#)

who didst set signs and wonders in the land of Egypt, even unto this day, both in Israel and among other men; and madest thee a name, as at this day;

21 וַתֹּצֵא אֶת- עַמְּךָ אֶת- יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֹתוֹת
 and-you-brought-out your-people * Yisrael from-land-of Mitsrayim with-signs
[H0226](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3318](#)

וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד וּבְחֹזֶק וּבְאֵזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָדוֹל:
 and-with-wonders and-with-hand strong and-with-arm outstretched and-with-terror great
[H5186](#) [H0248](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4159](#)

and didst bring forth thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with an outstretched arm, and with great terror;

22 וַתֵּן וְתַתָּן לָהֶם אֶת- הָאֲרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר- נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לָתֵת
 and-you-gave to-them * the-land the-land which the-this you-swore to-their-fathers to-give
[H5414](#) [H0001](#) [H7650](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

לָהֶם אֲרֶץ זָבַת חֵלֶב וְדְבַשׁ:
 to-them land flowing milk and-honey
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#)

and gavest them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

23 וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא- שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי
 and-they-came and-they-possessed it and-not they-listened to-your-voice
[H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#)

[וּבְתוֹרַתְךָ] (וּבְתוֹרַתְךָ) לֹא- הָלְכוּ אֶת- כָּל- אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ
 [and-in-your-Torah] and-in-your-Torah not they-walked * which you-commanded
[H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1980](#) [H3808](#) [H8451](#) [H8451](#)

לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתִּקְרָא אֹתָם אֶת- כָּל- הַרְעָה
 to-do them they-did not they-did and-you-caused-to-meet them all the-disaster
[H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7122](#) [H3808](#)

הַזֹּאת:
 the-this
[H2063](#)

and they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them.

24 הִנֵּה הַסִּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר הַלְכָהָ לְלָכְדָהּ וְהָעִיר וְתַנָּה בְּיָד
 behold the-siege-ramps came the-city the-city to-capture-it and-the-city is-given into-hand-of
[H3027](#) [H5414](#) [H3920](#) [H0935](#) [H5550](#) [H2009](#)

הַכַּשְׁדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעֵב וְהַדָּבָר
 the-Kasdim the-fighting against-it because-of the-sword and-the-famine and-the-pestilence
[H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H6440](#) [H1696](#)

וְאִשָּׁר וְהִבֵּרְתָּ הִיא וְהִנֵּה רָאָה:
 and-what you-spoke happened and-behold-you seeing
[H7200](#) [H2009](#) [H1961](#) [H1696](#)

Behold, the mounds, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence; and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest it.

בַּכֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	לָךְ	קָנֵה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	25
with-the-silver	the-field	for-yourself	buy	YHWH	Adonai	to-me	said	and-you	
H3701			H7069	H3069	H0136	H0413	H0559		
הַכַּשְׂדִּים:	בְּיַד	נֹתֵנָה	וְהָעִיר	עֵדִים	וְהָעִיר				
the-Kasdim	into-hand-of	is-given	and-the-city	witnesses	and-call-as-witnesses				
H3778	H3027	H5414		H5707					

And thou hast said unto me, O Lord Jehovah, Buy thee the field for money, and call witnesses; whereas the city is given into the hand of the Chaldeans.

וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר:	26
and-was	word-of	YHWH	to	Yirmeyahu	saying	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559	

Then came the word of Jehovah unto Jeremiah, saying,

הִנֵּה	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כָּל-	בָּשָׂר	הַמִּמֶּנִּי	וּפְלֵא	כָּל-	דְּבַר:	27
behold	I	YHWH	Elohim-of	all	flesh	is-from-me	too-difficult	any	thing	
H2009	H0589	H3068	H0430	H3605	H1320		H6381	H3605	H1697	

Behold, I am Jehovah, the God of all flesh: is there anything too hard for me?

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת-	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	28
therefore	thus	said	YHWH	behold-me	giving	*	the-city	the-this	into-hand-of	
H3778	H0935	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	
הַכַּשְׂדִּים	וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	וְלָקְחָהּ:					
the-Kasdim	and-into-hand-of	Nevukadretsar	king-of	Bavel	and-he-will-capture-it					
H3778	H3027	H5019	H4428	H0894	H3920					

Therefore thus saith Jehovah: Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

אֶת-	וְהָצִיתוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל-	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	וּבָאוּ	29
*	and-they-will-set	the-this	the-city	against	the-fighting	the-Kasdim	and-will-come	
H0853	H3341	H2063			H3778	H0935		
עַל-	קָטְרוּ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	וְאֵת	וּשְׂרָפוּהָ	בְּאֵשׁ	הַזֹּאת	הָעִיר
upon	they-burned-incense	which	the-houses	and-*	and-burn-it	on-fire	the-this	the-city
				H0853	H8313	H0784	H2063	
לְמַעַן	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	נֹשְׂכִים	וְהִסְכוּ	לְבַעַל	נְגוּתֵיהֶם		
in-order-to	other	to-gods	drink-offerings	and-poured-out	to-the-Baal	their-roofs		
H4616	H0312	H0430	H5262			H1406		
					הַכְּעִסְנִי:			
					provoke-me-to-anger			
					H3707			

and the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink-offerings unto other gods, to provoke me to anger.

כִּי־הָיוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה אֲדָּה עֲשִׂים הָרַע בְּעֵינַי 30
 in-my-eyes the-evil doing only Yehudah and-sons-of Yisrael sons-of were for
[H0389](#) [H3063](#) [H3478](#) [H1961](#)

מִנְעֻרְתֵיהֶם כִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲדָּה מִכְעָסִים אֲתִי בְּמַעֲשֵׂה 31
 by-work-of me provoking-to-anger only Yisrael sons-of for from-their-youth
[H4639](#) [H0853](#) [H3707](#) [H0389](#) [H3478](#)

יְדֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה: דִּיהֶם
 YHWH declaration-of their-hands
[H3068](#) [H5002](#) [H3027](#)

For the children of Israel and the children of Judah have done only that which was evil in my sight from their youth; for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith Jehovah.

כִּי־עַל־אֲפִי וְעַל־חַמְתִּי הָיְתָה לִי הָזֹאת לְמוֹן 31
 from the-this the-city to-me was my-wrath and-upon my-anger upon for
[H2063](#) [H1961](#) [H2534](#) [H0639](#)

מֵעַל הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהַסִּירָהּ 32
 from-upon the-day which they-built it and-until the-day the-day to-remove-it the-this the-day
[H5493](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H0853](#) [H1129](#) [H3117](#)

פְּנֵי: פְּנֵי
 my-face
[H6440](#)

For this city hath been to me a provocation of mine anger and of my wrath from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

עַל־כָּל־רָעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ 32
 they-did which Yehudah and-sons-of Yisrael sons-of evil-of all because-of
[H3063](#) [H3478](#) [H3605](#)

וּנְבִיאֵיהֶם לְהַכְעִסְנִי הֵמָּה מְלָכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כַּהֲנֵיהֶם 33
 and-their-prophets their-priests their-officials their-kings they to-provoke-me-to-anger
[H5030](#) [H3548](#) [H8269](#) [H4428](#) [H1992](#) [H3707](#)

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם: וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה
 Yerushalayim and-inhabitants-of Yehudah and-man-of
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#)

because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

וַיִּפְּנוּ אֵלַי וְלֹא־עָרַף אֲתָם וְלֹא־פָּנּוּ וְלָמַדְתִּים מִשְׁכֵּם 33
 rising-early them and-teaching face and-not back to-me and-they-turned
[H7925](#) [H0853](#) [H3925](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0413](#) [H6437](#)

וְלָמַדְתִּים וְאֵינֶם שֹׁמְעִים לְקַחַת מוֹסֵר: וְאֵינֶם שֹׁמְעִים
 instruction to-receive listening and-they-are-not and-teaching
[H4148](#) [H3947](#) [H8085](#) [H0369](#) [H3925](#)

And they have turned unto me the back, and not the face: and though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.

עָלָיו וַיִּשְׂמוּ שְׁמִי נִקְרָא- אֲשֶׁר- בְּבַיִת שְׁקוּצֵיהֶם וַיִּשְׂמוּ
 over-it my-name is-called which in-the-house their-detestable-things and-they-placed
[H8034](#) [H7121](#) [H8251](#)
 לְטַמְּאוֹ :
 to-defile-it

But they set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

וַיִּבְנוּ אֶת- בָּמוֹת הַבַּעַל וְאֲשֶׁר בְּנֵי אֲשֶׁר לְמֹלֵךְ בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת- בְּנֵיהֶם לְהַעֲבִיר
 Hinnom son-of in-valley-of which the-Baal high-places-of * and-they-built
[H2011](#) [H1516](#) [H1116](#) [H0853](#) [H1129](#)
 לְאֵ- אֲשֶׁר לְמֹלֵךְ בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת- בְּנֵיהֶם לְהַעֲבִיר
 not which to-the-Molek their-daughters and-* their-sons * to-pass-through
[H3808](#) [H4432](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0853](#)
 הַזֹּאת הַתּוֹעֵבָה לַעֲשׂוֹת לְבִי עַל- עָלְתָהּ וְלֹא צִוִּיתִים
 the-this the-abomination to-do my-heart upon came-up and-not I-commanded-them
[H2063](#) [H8441](#) [H5927](#) [H3808](#) [H6680](#)
 לְמַעַן (הַחֲטִיא) אֶת- יְהוּדָה : ס
 in-order-to [cause-to-sin] (cause-to-sin) * Yehudah :
[H4616](#) [H2398](#) [H2398](#) [H0853](#) [H3063](#)

And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

וְעַתָּה לְכֵן כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל- הָעִיר הַזֹּאת
 the-this the-city concerning Yisrael Elohim-of YHWH said thus therefore and-now
[H2063](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6258](#)
 וְאֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּחֶרֶב וּבְרָעָב
 and-by-the-famine by-the-sword Bavel king-of into-hand-of is-given saying you which
[H7458](#) [H2719](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0559](#)
 וּבְדָבָר :
 and-by-the-pestilence
[H1698](#)

And now therefore thus saith Jehovah, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It is given into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence:

הֲגִנִי מִקְבָּצָם מִכָּל- הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדְחִיתִים שָׁם בְּאַפִּי
 in-my-anger there I-drove-them where the-lands from-all gathering-them behold-me
[H0639](#) [H8033](#) [H5080](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6908](#) [H2009](#)
 וּבְחַמְתִּי וּבְקִצְפוֹ נָדוּל וְהִשְׁבֵּיתִים אֶל- וְהִשְׁבֵּיתִים לְבֶטַח :
 the-this the-place to and-I-will-bring-them-back great and-in-rage and-in-my-wrath
[H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0983](#) [H3427](#)

Behold, I will gather them out of all the countries, whither I have driven them in mine anger, and in my wrath, and in great indignation; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely.

וְהָיוּ לִי וְהָיוּ לְעַם לְאֱלֹהִים: וְאֲנִי וְאֶהְיֶה לָהֶם
 as-I and-I as-people to-me and-they-will-be to-them I-will-be and-I as-people to-me and-they-will-be
[H0430](#) [H1961](#) [H0589](#) [H1961](#)

And they shall be my people, and I will be their God:

וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדַרְךְ אֶחָד לִירְאָה אוֹתִי כָּל-הַיָּמִים
 and-I-will-give to-them and-I-will-give to-them and-I-will-give to-them and-I-will-give to-them and-I-will-give to-them
 the-days all me to-fear one and-way one heart to-them and-I-will-give
[H3117](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0259](#) [H1870](#) [H0259](#) [H5414](#)

לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם:
 for-good to-them and-to-their-sons after-them

and I will give them one heart and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:

וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא-אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם
 and-I-will-cut for-them and-I-will-cut for-them and-I-will-cut for-them and-I-will-cut for-them and-I-will-cut for-them
 from-after-them I-will-turn-back not which everlasting covenant for-them and-I-will-cut
[H7725](#) [H3808](#) [H5769](#) [H1285](#) [H3772](#)

לְהַטִּיב אוֹתָם וְאֶת-יְרֵאָתִי אֶתֵּן בְּלִבָּבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלַי:
 to-do-good-to them to-do-good-to them to-do-good-to them to-do-good-to them to-do-good-to them
 from-me turn so-as-not-to in-their-heart I-will-put my-fear and-* them to-do-good-to
[H5493](#) [H1115](#) [H3824](#) [H5414](#) [H3374](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3190](#)

and I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from following them, to do them good; and I will put my fear in their hearts, that they may not depart from me.

וְשִׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהַטִּיב אוֹתָם וְנִטְעַמְתִּים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת
 and-I-will-rejoice over-them and-I-will-rejoice over-them and-I-will-rejoice over-them and-I-will-rejoice over-them
 the-this in-the-land and-I-will-plant-them them to-do-good-to over-them and-I-will-rejoice
[H2063](#) [H0776](#) [H5193](#) [H0853](#) [H2895](#) [H7797](#)

בְּאֵמֶת בְּכֹל-לִבִּי וּבְכֹל-נַפְשִׁי: ס
 in-truth with-all my-heart and-with-all my-soul
[H5315](#) [H3605](#) [H5315](#)

Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבִאתִי אֶל-הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל-הָרָעָה
 thus for said YHWH as I-brought upon the-people the-people upon the-people upon the-people upon the-people
 all * the-this the-people upon I-brought as YHWH said thus for
[H3605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מְבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַטוֹבָה
 the-disaster the-great the-this the-this the-good the-good the-good the-good
 the-good all * upon-them bringing I so the-this the-great the-disaster
[H3605](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0595](#) [H2063](#)

אֲשֶׁר אָנֹכִי דוֹבֵר עֲלֵיהֶם:
 which I speaking concerning-them
[H1696](#) [H0595](#)

For thus saith Jehovah: Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׂמָמָה הִיא
 and-will-be-bought the-field the-field the-field the-field the-field the-field the-field the-field
 it desolation saying you which the-this in-the-land the-field and-will-be-bought
[H1931](#) [H0559](#) [H2063](#) [H0776](#) [H7069](#)

מֵאִין אָדָם וּבְהֵמָה נְתָנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים:
 without man and-animal given into-hand-of the-Kasdim
[H3778](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0929](#) [H0120](#) [H0369](#)

And fields shall be bought in this land, whereof ye say, It is desolate, without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.

	וְחָתוּם־ and-sealing H2856	וּבְסֵפֶר in-the-document	וּכְתוּב and-writing H3789	וַיִּקְנוּ they-will-buy H7069	בְּכֶסֶף with-the-silver H3701	שָׂדֵה fields	44
יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389	וּבְסֻבְיֹתָיִם and-in-surroundings-of H5439	בְּנֵימִן Binyamin H1144	בְּאֶרֶץ in-land-of H0776	עֵדִים witnesses H5707	וְהָעֵד and-calling-as-witnesses		
	הַשְּׁפֵלָה the-lowland H8219	וּבְעָרֵי and-in-cities-of	הַחִיר the-hill-country H2022	וּבְעָרֵי and-in-cities-of	יְהוּדָה Yehudah H3063	וּבְעָרֵי and-in-cities-of	
יְהוָה: YHWH H3068	נְאֻם־ declaration-of H5002	שְׁבוּתָם their-captivity H7622	אֶת־ * H0853	אֲשִׁיב I-will-restore H7725	כִּי־ for	הַנֶּגֶב the-Negev H5045	וּבְעָרֵי and-in-cities-of

פ

Men shall buy fields for money, and subscribe the deeds, and seal them, and call witnesses, in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the hill-country, and in the cities of the lowland, and in the cities of the South: for I will cause their captivity to return, saith Jehovah.